

WER BIN ICH

HALLO,

Mein Name ist Marisa Silvestri und ich habe seit meiner Kindheit eine **grosse Leidenschaft für fremde Sprachen und Kulturen**. Obwohl ich in Süditalien geboren und aufgewachsen bin und eine einsprachige Erziehung in einer rein italienischen Familie genossen habe, war ich als Kind außerordentlich fasziniert von der geheimnisvollen Melodie der anderen Sprachen. Die Neugier, zu verstehen, was sich hinter diesen unbekannt Klängen – später Zeichen - versteckte, nahm progressiv in den Jahren zu, sodass ich während der Jugend meine ersten Sprachaufenthalte in England und Irland besuchte. Schritt für Schritt hat mir jede weitere erlernte Sprache eine neue Blickrichtung gezeigt und ein spannendes Fenster in die Welt geöffnet.

Nach dem Abitur (neusprachliches Gymnasium) habe ich mich entschieden, an der Universität meiner Heimatstadt, Potenza, Sprachen zu studieren. Im Alter von 22 Jahren ging ich nach Deutschland, um mein in Italien begonnenes Studium in "Moderne Sprachen & Kulturen Europas" fortzusetzen. Ich hatte sofort die Möglichkeit, bei namhaften deutschen Verlagen wie Ernst Klett und Langenscheidt als **Übersetzerin** zu arbeiten. In den letzten 10 Jahren konnte ich anspruchsvolle Texte in unterschiedlichen Fachbereichen übersetzen. Meist handelte es sich um technische, rechtliche, kommerzielle, verkaufsfördernde und pädagogische Materialien. Ich übersetze hauptsächlich aus dem Deutschen, Englischen, Französischen und Spanischen ins Italienische (meine Muttersprache) und umgekehrt.

Nicht selten wurde ich auch in verschiedenen Kontexten als **Dolmetscherin** bestellt, darunter von Gerichten, Anwaltskanzleien, Notariate und Messeveranstaltern.

Ich habe auch in verschiedenen Industriebereichen als Export- und Projektmanagerin gearbeitet und mich durch die kompetente und effektive **Sprachberatung** ausgezeichnet. Dank meiner IPMA-Ausbildung habe ich mit viel Enthusiasmus und Ehrgeiz an **internationalen und mehrsprachigen Projekten** alleine oder in einer Gruppe mitgearbeitet.

Darüber hinaus mag ich gerne, meine Leidenschaft für Sprachen – mit viel Geduld und Hingabe – an Dritte durch **Privatunterricht** (zu Hause oder online) oder über **Sprachkurse** weiterzugeben.

Dank meiner jüngsten Erfahrung als freiwillige **Sprach- und Kulturmediatorin** für einen Verein, der in meiner Heimatstadt (Potenza) tätig ist und Zuwanderer hauptsächlich aus englisch- und französischsprachigen Ländern des afrikanischen Kontinents willkommen heißt, entdeckte ich die Faszination der **interkulturellen Kommunikation**, die über eine rein sprachliche Übersetzung hinausgeht.

Ich lebe und arbeite seit 12 Jahren hauptsächlich in Italien, Deutschland und der Schweiz, aber dank des Internets biete ich meine Sprachdienstleistungen **in der ganzen Welt** an.

Gewissenhaftigkeit, Flexibilität und Pünktlichkeit sind persönliche Kompetenzen, die meine Kunden an mir sehr schätzen.

